Colegio San José de la Montaña
2013

# PLURILINGUISMO
# AICLE / CLIL / EMILE

## EDUCACIÓN DE DOBLE DIRECCIÓN

Jacobo Lería Hernández
Responsable Proyecto Célula Europa

# ¿AICLE?

APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANJERAS

Definición: Situación educativa en la que una lengua adicional (inglés, francés, alemán,…), y por tanto no la más usada en un contexto dado, se usa para la enseñanza integrada de aprendizaje de otras asignaturas.

Cualquier tipo de enfoque educativo dual cuyo objetivo último sea el aprendizaje de los contenidos de una o varias asignaturas no lingüísticas y de una lengua extranjera de una forma integrada.

Guarda una estrecha relación con el enfoque de enseñanza de lenguas conocido como *Content-based Instruction (CBI),* desarrollado especialmente en EEUU y Canadá desde los años 70 para mejorar el aprendizaje del inglés o el francés para un alumnado inmigrante.

¿Qué es L2?

# Tipos de AICLE

- Versión fuerte:

Modelo de inmersión lingüística: todas las asignaturas no lingüísticas se imparten en la L2

- Versión ligera:

Sólo parte de algunas asignaturas se imparte en la L2

- Versión equilibrada:

Algunas asignaturas se enseñan a través de la L2 combinadas con otras medidas (cartelería plurilingue, trabajos en grupos, enfoques de las festividades para la promoción de lenguas)

La L2 se enseña y aprende a partir de los contenidos de esas asignaturas

Planificación del proceso aprendizaje de forma coordinada

Programación integrada de contenidos y lengua(s)

# AICLE: desde el punto de vista lingüístico

- La lengua está presente en todo contenido
- La lengua está contextualizada: se construye conocimiento y se desarrolla la comprensión sobre un tema a partir de tareas cercanas a la realidad
- Enfoque holístico y natural: una lengua se aprende de forma más eficaz en situaciones reales
- Mayor motivación del alumnado
- Oportunidad de realización del profesorado implicado
- Mayor exposición a la L2: más oportunidades para el aprendizaje incidental
- Provocador de situaciones innovadoras en el colegio

# AICLE: desde el punto de vista de los contenidos:

- Enseñanza más metodológica y consciente: integración de estrategias de aprendizaje
- Diversidad de perspectivas ante un mismo fenómeno
- Procesos de aprendizajes más profundos* explicar los primeros años (aspectos - /=)
- Mayor conciencia del papel de la lengua en el proceso de aprendizaje
- Impacto positivo en la conceptualización

# Las razones esenciales

- La educación global de una persona es la responsabilidad compartida de todo el profesorado

- La educación está en esencia basada en la comprensión de contenidos que son transmitidos a través de lengua; por ello, cuanto más sistemática sea la integración de éstos y mayor coordinación haya entre el profesorado mejor será el resultado.

- AICLE ofrece oportunidades para experimentar y pensar en otra lengua, usándola para desarrollar competencias y habilidades de aprendizaje (cognitivas) y comunicación (lingüísticas, sociolingüísticas, pragmáticas y estratégicas).

"Los niños nacen con la capacidad de aprender lenguas,
el factor clave son las oportunidades
que se les proporcionan para utilizarlas"

# Principios del AICLE

- Equilibrio entre contenidos y lenguas
- Cooperación y coordinación
- Refuerzo de la diversidad lingüística
- Planificación de las clases más consciente
- Diversidad de recursos y modos de organizar las clases
- Cambio de código de forma natural
- Contextos de aprendizaje más ricos y trabajados

# Dificultades para desarrollar AICLE – Plurilinguismo

- En la UE ya no existen barreras (aduanas, aranceles,…) ☺

PERO:

- Falta de profesorado preparado
- ¿Cuándo empezar? ¿en infantil, primaria, ESO?
- No solo hacen falta profesores de idiomas
- Materiales adecuados, varias líneas en el colegio,…
- Legislaciones autonómicas muy variadas y en ocasiones muy rígidas (empezar por “proyectos experimentales”)

# LO QUE NO ES AICLE – Plurilinguismo

- NO es una TENDENCIA LINGUISTICA ☹
- NO es SOLO UN APOYO al inglés/francés ☹
- NO es enseñar en inglés/francés LO QUE EL ALUMNO aprendía en su lengua y AHORA va a CONOCER EN L2 ☹
- NO es un proyecto para colegios de ELITE ni para alumnado con CIERTAS CARACTERÍSTICAS INTELECTUALES O ECONÓMICAS ☹

# Características de la metodología AICLE – CLIL – EMILE

- Enseñanza centrada en el alumno
- Flexibilidad y variedad: atención a la diversidad de estilos de aprendizaje
- Aprendizaje más interactivo y autónomo
- Proceso de enseñanza-aprendizaje cooperativo
- Coordinación y apoyo entre docentes
- Uso de múltiples recursos y materiales, especialmente las TICs: contexto más rico y variado

# Técnicas pedagógicas

- Implementar el enfoque centrado en el alumno
- Reducir y adaptar el discurso del profesor
- Asumir los errores lingüísticos de los alumnos
- Prever actividades adaptadas para niveles y estilos de aprendizaje distintos
- Proveer apoyo
- Incrementar gradualmente las actividades que promuevan destrezas cognitivas superiores (identificar, visualizar, clasificar, inferir, relacionar, deducir, inducir…)

# Tareas para el manejo de la clase

- Presentar contenidos y dar instrucciones para las tareas de forma clara, interesante y contextualizada
- Mantener interés y motivación
- Priorizar los contenidos
- Distribuir bien el tiempo
- Decidir la distribución de la clase según las actividades: en pareja, pequeño grupo, individual, grupo-clase

# IMPLICACIÓN DE TODO EL PROFESORADO

Formación y ADEMÁS ¿QUÉ?

- ¿Cómo empezar una clase?
- Frases típicas
- Órdenes directas

- Interés de todo el profesorado
- Cartelería plurilingue
- Página web
- Aprovechar todos los recursos (web colegio, reunión con padres, placa en la puerta del colegio,…)